

## Vertiefungsmodul Französische Sprachpraxis 4

1	<b>Modulbezeichnung</b>	<b>Französische Sprachpraxis 4</b>	<b>10 ECTS</b>
2	Lehrveranstaltungen	Ü Civilisation (2 SWS) * Ü Expression écrite II (2 SWS) * Ü Traduction version (F – A) (2 SWS) *	5 ECTS 3 ECTS 2 ECTS
3	Dozenten	Bollow, Légier, Nairaince	

4	<b>Modulverantwortliche</b>	Marie-Pascale Légier, M.A.
5	<b>Inhalt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Einführung in Geschichte und Gegenwart Frankreichs (Gesellschaft, Politik, Wirtschaft und Kultur)</li> <li>- Vertiefte Schulung der schriftlichen Kompetenz</li> <li>- Übersetzung literarischer und journalistischer Texte unter besonderer Berücksichtigung kultureller Transferprozesse</li> <li>- übersetzungsrelevante, kontrastive Betrachtung des Französischen und Deutschen</li> </ul>
6	<b>Lernziele und Kompetenzen</b>	Die Studierenden <ul style="list-style-type: none"> <li>- entwickeln Methoden zur selbstständigen Arbeit mit Quellen, mit Sekundärliteratur, authentischen Dokumenten und Internet unter Aneignung verschiedener Präsentationstechniken,</li> <li>- üben selbstständige Arbeit durch eigene Recherchen, Erstellung von Dossiers, Anfertigung von Referaten und Gruppendiskussionen zur Förderung der Sprachkompetenz,</li> <li>- vervollkommen ihre rhetorischen und stilistischen Fertigkeiten anhand verschiedener Texttypen,</li> <li>- vertiefen die bisher bei der Übersetzungsarbeit erworbenen Fähigkeiten mit stilistischem Schwerpunkt im Französischen,</li> <li>- vertiefen die übersetzungsrelevante, kontrastive Betrachtung des Französischen und Deutschen.</li> </ul>
7	<b>Voraussetzungen für die Teilnahme</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aufbauomodul Französische Sprachpraxis III</li> <li>- GER: B2/2</li> </ul>
8	<b>Einpassung in Musterstudienplan</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- BA/LaG/LaR: ab Studiensemester 5</li> <li>- MA Romanistik Modul 5 und Modul 8 (Sprache B)</li> </ul>
9	<b>Verwendbarkeit des Moduls</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- MA Romanistik: Wahlpflichtmodul</li> <li>- LaG/LaR Französisch: Pflichtmodul</li> <li>- BA Frankoromanistik (Erstfach): Pflichtmodul</li> <li>- BA Frankoromanistik (Zweifach): Wahlpflichtmodul im Vertiefungsjahr</li> </ul>
10	<b>Prüfungsleistungen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ü Civilisation: Mündliche Prüfung 15 min.</li> <li>- Ü Expression écrite II: Textproduktion 90 min.</li> <li>- Ü Traduction version (F – A): Übersetzung 90 min.</li> </ul>
11	<b>Berechnung Modulnote</b>	Civilisation: MP            50 % Expression écrite II       30 % Traduction                   20 %
12	<b>Wiederholung von Prüfungen</b>	Die Modulprüfungen können zweimal wiederholt werden.
13	<b>Turnus des Angebots</b>	WS + SS
14	<b>Arbeitsaufwand</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Präsenzzeit: 90 h</li> <li>- Eigenstudium: 210 h</li> </ul>

15	<b>Dauer des Moduls</b>	2 Semester
16	<b>Unterrichtssprache</b>	Französisch; Deutsch (Ü Traduction version)
17	<b>Vorbereitende Literatur</b>	- Bibliographie mit themenspezifischer Literatur zu landeskundlichen Themen - Internetseiten relevanter Einrichtungen - aktuelle Presse

\* Dieser Kurs ist anwesenheitspflichtig.

**Hinweis:**

- Eine akademische Stunde (45 min.) wird bei der Workload-Berechnung mit einer Zeitstunde (60 min.) angesetzt.
- Für die Berechnung der Präsenzzeit wird die Vorlesungszeit mit 15 Wochen angesetzt. Demnach ergibt eine SWS 15 Stunden, sechs SWS ergeben 90 Stunden. Diese entsprechen 3 ECTS-Punkten.